

PEDAGOGÍA DEL CARIBE: LORNA GOODISON, MERLE COLLINS Y CECIL GRAY

ALÍ RAMÓN ROJAS OLAYA
Universidad Pedagógica Experimental Libertador
rojasolaya@yahoo.es

“Conozco el Caribe, pero no me atrevería a cerrar el círculo de su definición. Para mí, es un proyecto único que no ha concluido. Comenzó como un acto de genocidio: gente que llegó e intentó borrar a la que estaba. El proyecto que es el Caribe comenzó como una aventura de instituciones europeas, erigida sobre mano de obra africana, en un territorio que no es Europa ni África. De modo que se reunieron aquí todas las ramas de la cultura humana, luchando en esta área que es el Caribe. La negociación de un consenso para compartir este espacio persiste”¹

George Lamming, escritor barbadense

RESUMEN: Este artículo aborda la realidad caribeña desde la perspectiva pedagógica de tres docentes y poetas angloparlantes: la jamaicana Lorna Goodison, la granadina Merle Collins y el trinitario Cecil Gray, quienes plasman en sus poemas la injerencia imperialista que infesta curricular y mediáticamente la cotidianidad de sus gentilicios de manera tal que mientras se exalta la Europa opresora se opaca la África madre, que es a su vez el mismo Caribe. Los tres poemas pedagógicos muestran una invasiva agresión cultural, de allí que estén escritos desde el dolor y la rabia, pero también desde la esperanza.

PALABRAS CLAVE: *Historia, cultura, injerencia, poesía.*

CARIBBEAN PEDAGOGY: LORNA GOODISON, MERLE COLLINS Y CECIL GRAY

ABSTRACT: This article discusses the Caribbean reality from the pedagogical perspective of three Anglophone teachers and poets: Jamaican, Lorna Goodison; Grenadian, Merle Collins; and Trinidadian, Cecil Gray. In their poems, they embodied the imperialist

¹ Entrevista a George Lamming realizada por Marianela González (2011) publicada en *La Jiribilla*, Revista de Cultura Cubana. La Habana, año 10, 7 al 13 de mayo.

interference that infests, through the curriculum and the media, the everyday lives of their demonym, so that while the oppressing Europe exalts, the mother Africa, which is in turn the Caribbean itself, darkens. The three pedagogical poems show an invasive cultural aggression; thus, they are written from pain and anger, but also from hope.

KEYWORDS: *History, culture, interference, poetry.*

1. *Introducción*

El Caribe es convergencia de culturas. Es mar de piratas y bucaneros. Quizás sea más conocida por las empresas offshore creadas en centros financieros de los paraísos fiscales que allí abundan. Históricamente el Caribe ha sido la torta a repartir entre holandeses, ingleses, franceses, españoles y estadounidenses. A él llegó el tripulante chino Zheng He en 1421 como lo refiere el escritor inglés Gavin Menzies (2002). Cristóbal Colón llegó 71 años después cuando anclaron sus carabelas en Bahamas el 12 de octubre de 1492 en viaje que hizo desde las Islas Canarias de donde zarparon la Pinta, la Niña y la Santa María el 5 de septiembre guiados por el mapa de Zheng He que indicaba la ruta por el Mar de los Sargazos. El navegante chino se llevó del Caribe una flor que es emblema de toda América, el hibiscus (En Venezuela se le conoce con el nombre de Cayena, en Cuba y Honduras con el de Mar Pacífico y en Argentina con el de Roselia o Rosa China), poseedora de mágicas recetas medicinales y alimenticias, al punto que la ciudad Chengdu se le conoce como la Ciudad de Hibisco. Los europeos, comenzando con el propio Colón, afirma el profesor puertorriqueño Antonio Gaztambide (2003), “bautizaron ‘caribes’ a los aborígenes que resistieron la conquista de sus tierras ancestrales en las Antillas”, porque es que los europeos no se llevaron flores, ni plantas del Caribe. Vomitaron su otoño en nuestro eterno verano primaveral. Saquearon sus mares, asesinaron sistemáticamente a su población entre 1492 y 1555, año en que comienzan a traer esclavos de África. La hecatombe a una importante mayoría de toda América se calcula en 160 millones, 32% de la población mundial, el mayor genocidio de la historia.

Según el investigador cubano José Arrom (1980; 95) la palabra Caribe combina “dos términos registrados en tupí-guaraní: carai ‘señor’ y be ‘poderoso o fuerte. Lo cual no sólo nos proporciona el probable étimo del gentilicio, sino que vendría a confirmar el sentido del proverbial grito de guerra caribe: Ana carite rote, traducido por ‘Sólo nosotros somos gente’. Para el escritor cubano Antonio Benítez Rojo (1989) “El Caribe es un mar histórico-económico

principal y, además, un meta-archipiélago cultural sin centro y sin límites, un caos dentro del cual hay una isla que se repite incesantemente —cada copia distinta—, fundiendo y refundiendo materiales etnológicos como lo hace una nube con el vapor de agua”. Para el escritor cubano Alejo Carpentier (1979) el Caribe ha desempeñado una función privilegiada, única en la historia del continente y del mundo; su valor insular y su realidad multiforme, compleja, caótica y extraordinaria, definen al Caribe como un conjunto de islas sonantes y distintas que al unirse conforman un gran concierto.

La llegada del siglo XXI encontró a Latinoamérica y el Caribe sumida en los más altos niveles de desigualdad del ingreso en el mundo. Esta realidad guarda una estrecha relación con la historia de iniquidades que ha carcomido su cultura, tal y como queda evidenciado en los aportes de estas tres personalidades del mundo de la poesía y la pedagogía rodrigueana: la jamaquina Lorna Goodison, la granadina Merle Collins y el trinitario Cecil Gray, de quienes estudiaremos sus poemas “Las lecciones aprendidas en el Royal Primer”, “La lección” y “Matinee”, respectivamente, haciendo uso del análisis del discurso como método para el ejercicio intelectual que se realiza a través de deducciones, inducciones, el hilvanado y articulación de mensajes escritos en forma directa o en entrelíneas por sus autores y el cruce de información con sus respectivos contextos temporales y geopolíticos.

2. Jamaica y la pedagogía de Lorna Goodison

Cuando hablamos de Jamaica pensamos en la carta que escribiera Bolívar en Kingston el 6 de septiembre de 1815; en Bob Marley, su embajador cultural por excelencia; en sus veloces atletas orlados de oros olímpicos; en la flor de Jamaica. Y es que esta isla es el Caribe, esa región donde la realidad y lo fantástico se funden en un escudo contra las atrocidades injerencistas. Lorna Goodison es una profesora jamaquina que imparte clases en Ann Arbor en la Universidad de Michigan. Nació el 1° de agosto de 1947. Es considerada una de las mejores escritoras caribeñas de la generación nacida después de la segunda guerra europea, mal llamada Segunda Guerra Mundial. Su poesía retrata la sensibilidad y la cultura de Jamaica en vínculo directo con la Europa opresora y la África madre. Prueba de ello es su poema “Las lecciones aprendidas en el Royal Primer” (Goodison, 2009; 108) en el cual evoca amargamente el aprendizaje de sus ancestros en un libro de texto colonial llamado Royal Primer que era utilizado en la escuela primaria para aprender a leer. Cuenta

esta poeta que ese libro “Nos enseñó cómo Bombo vivía en el Congo en una choza redonda de paja. Bombo era un muchacho que usaba una tela blanca como taparrabos, haciendo conjeturar a uno de nuestros lingüistas que quizás esa ruda prenda de vestir de Bombo dio el nombre a una de las telas – palabrota de Jamaica”. “Ahora bien, nunca se nos dijo exactamente qué hacía ese niño Bombo, excepto vivir como un oscuro aborigen congolés en su antigua redonda abovedada choza, sostenida en un espinoso poste central. Pero lo que olvidó contarnos el Royal Primer fue esto: parece ser que fue el rey de Bélgica quien dio instrucciones estrictas a sus soldados de cortar limpiamente ambas manos del niño Bombo, por el hecho de que las bolas de caucho cultivadas por Bombo se consideraban demasiado ligeras e insuficientes para las necesidades de Leopoldo”. Esta lección pedagógica emancipadora nos afirma que el Caribe es África, de allí que Aimé Césaire (1938) lo describiera como: “Nuestro archipiélago curvado en el ansioso deseo de negarse a sí mismo».

3. Granada: las abuelitas del porvenir

Merle Collins es una profesora de Granada, país de nuestro Caribe que ingresó en diciembre de 2014 junto a San Cristóbal y Nieves, a la Alianza Bolivariana para los Países de Nuestra América / Tratado de Comercio de los Pueblos (ALBA/TCP). Granada parió a Julien Fedon, líder de la rebelión que entre 1794 y 1796 luchó contra los ingleses para liberar esta isla. Esta poeta granadina (Collins, 2009; 90-106) nos habla de su abuelita quien solía narrar historias sobre “Guillermo, el conquistador, quien fue el cuarto hijo del Duque de Normandía. Se casó con Matilda. Sus hijos eran Roberto, Ricardo, Enrique, Guillermo y Adela”. La geografía de ella era la “del océano Ártico y del Mediterráneo”. Ella solía hablar de “Novasembla, Francis Josef Land y Spitbergin en el océano Ártico, de Irlanda” y se enorgullecía de saber que “las Islas Faroe pertenecen a Dinamarca”. Hablaba “como un loro de Córcega, Cerdeña, Sicilia, Malta, las Islas Lomen”.

Su abuelita nunca “se acordó de ningún jefe caribe, de ningún rey asante. Para ella “Fedon nunca existió, Toussaint fue una maldición susurrada. Sus héroes estaban en Europa. Nunca en el Caribe, nunca en África, ninguno en Granada”. Un buen día, nos dice Merle Collins “sintiendo sin saber por qué las garras frías del Ártico”, por qué «la mente de abuelita sabía más de esto que de Granada, de un Caribe que no existía. Una estrella errante giró fuera de su órbita cuando el mundo por un momento fue un poco demasiado rápido”.

“Y ahora nosotros, conscientemente anticoloniales, entendiendo todo eso y algo más, apreciaremos la memoria de abuelita”, mas con la esperanza en que “Las abuelitas del porvenir sabrán del océano Ártico, pero sabrán más del mar Caribe, del océano Atlántico. Rememoremos con orgullo a los nuestros, de modo que...adiós Guillermo, vete con viento fresco. Bienvenido Fedon, kay sala sé sa’w (Patois de Granada), ésta es tu casa, this is your home”

4. *La pedagogía del trinitario Cecil Gray*

Cecil Gray nació en Puerto España en 1923. Se graduó de maestro en la Universidad de Londres. Durante más de una década, se desempeñó como profesor titular y luego como Director del Programa de Educación en los campus de Mona y San Agustín de la Universidad de las Indias Occidentales en su país natal. El pedagogo Gray ha dedicado parte de su vida a la escritura de libros de texto. Entre estos Bite in, Lengua para la vida, Swing en inglés, así como Poesía del Caribe Occidental: una antología escolar, en colaboración con su paisano Kenneth Ramchand. A pesar de que su poesía ha sido publicada en las revistas literarias Bim y Savacou y en antologías de literatura del Caribe, en la América hispanoparlante es poco conocido. Su pedagogía se sintetiza en su poema Matinee (Gray, 2009; 110-113) en el cual cuenta que:

“Los sábados en la mañana por sólo un penique Tom Mix y Tom Keen cabalgan la pantalla del Teatro Imperio en la calle San Vicente. Todos íbamos al matiné y nos divertíamos, sin saber realmente qué clase de bono obtuvimos por el dinero. Nos enseñaban de qué eran los indios Pieles Rojas. Randolph Scott y John Wayne nos lo dijeron. Y cuando cerca del vagón le disparaban a uno de ellos, el hacha de guerra pronta a arrancar el cabello de uno, gritábamos de alegría por la victoria. Esa fue la primera lección”. “Y los negros como nosotros éramos buenos animadores y boxeadores, no servíamos para nada más que hacer reverencias y mendigar sobras y limpiar zapatos. Y aunque sabíamos la verdad ¿quién iba a osar llamar a Hollywood estúpido? Nos reíamos de Sambo a mandíbula batiente. Aprendimos por qué los africanos vivían en casuchas como salvajes que esperaban ser salvados por Tarzán, y gente como los mexicanos eran ladrones. Lamentamos que nosotros no pudiéramos ser estadounidenses blancos. Por un penique tuvimos toda esa interacción los sábados por la mañana. El entusiasmo nos hacía chillar. Pero nadie nos alertó que gritásemos cuando el proyector enfocó su haz sobre el cerebro. Nos cegaron por la luz exterior, para siempre ciegos por la pantalla”

5. *Análisis*

Los tres poemas en cuestión son escritos por tres pedagogos caribeños de tres islas: Jamaica, Granada y Trinidad, que son un conglomerado cultural arrancado de la madre África en sustitución del pueblo autóctono exterminado por el caucásico opresor. Los tres son afrodescendientes, dos mujeres y un hombre, todos, aunque educados con principios occidentales, asumen una pedagogía de protesta más cercana a los postulados de la educación popular de Simón Rodríguez que a la de la visión eurocéntrica de Domingo Faustino Sarmiento. Lorna Goodison, Merle Collins y Cecil Gray critican la transferencia de la periodización europea envuelta en una pedagogía imitativa. Sobre esto explica Enrique Yépez (2006) que “tras la Independencia, cada nación debía reinventarse, no sólo políticamente, sino también en su identidad, en la comunidad imaginaria que era necesario construir”. Goodison, Collins y Gray intentan forjar un significado de identidad enraizada en la utopía posible contrario a las políticas de “civilización europea” de los gobiernos españoles, holandeses, franceses e ingleses de implantar concepciones estéticas, sociales, políticas y económicas del capitalismo más rico y a la vez perverso de sus respectivas metrópolis. Esta realidad histórica abona el terreno para que la obra pedagógica y poética de los tres autores converja a lo humano, lo diverso, lo íntimo, lo sensible.

6. *Ideas finales*

Conocernos es importante porque la cultura es el ejercicio permanente de nuestra identidad. De los tres poemas pedagógicos estudiados podemos decir que sus autores hacen de la poesía una herramienta política para descifrar, criticar y exponer su momento histórico. La pedagogía de la jamaíquina Lorna Goodison, la granadina Merle Collins y el trinitario Cecil Gray no forman parte de los currículos en muchos de los países de Nuestra América. Conocernos es un paso vital para la defensa de los valores legítimos, para la ofensiva cultural que debe sustituir a la resistencia cultural y para la integración cultural de los pueblos caribeños y latinoamericanos.

REFERENCIAS

ARROM, J. (1980). *Estudios de Lexicología Antillana*, La Habana, Cuba: Casa de las Américas. Página 95.

- BENÍTEZ ROJO, A. (1989). *La isla que se repite. El Caribe y la perspectiva posmoderna*. Hanover, New Hampshire: Ediciones del Norte.
- CARPENTIER, A. (1979). *La cultura de los pueblos que habitan el Mar Caribe*. En M. H. Menéndez, *Carifesta 79 Cuba*. La Habana, Cuba: Orbe.
- CÉSAIRE, A. (1939). *Cahier d'un retour au pays natal, Paris, Francia: Présences Africaines*.
- COLLINS, M. (2009). *La lección*. En *Poetas del Caribe inglés: Antología*. Volumen 1. Traducido del inglés por Keith Ellis. Caracas, Venezuela: El Perro y la Rana. Páginas 90-106.
- GOODISON, L. (2009). *Las lecciones aprendidas en el Royal Primer*. En *Poetas del Caribe inglés: Antología*. Volumen 1. Traducido del inglés por Miguel Serrano. Caracas, Venezuela: El perro y la rana. Página 108.
- GRAY, C. (2009). *En la tanda de la mañana*. En *Poetas del Caribe inglés: Antología*. Volumen 1. Traducido del inglés por Lourdes Arencibia Rodríguez. Caracas, Venezuela: El perro y la rana. Páginas 110-113.
- MENZIES, G. (2002). *1421, el año en que China descubrió América*. Londres, Inglaterra: Bantam Press.
- YÉPEZ, E. (2006). *Un vistazo a las artes plásticas en América Latina. Artículos sobre América Latina*. [Documento en línea] Disponible: <http://www.bowdoin.edu/~eyepes/latam/pintura.htm> [Consulta: 2016, marzo 23].

